

ตุ้มห ศัพท (ท่าน) ในปริสสัพพนาม

เป็น ปุงลิ่งค์ และ อิตถीलิ่งค์ แจกอย่างนี้

วิภัตติ	เอกวจนะ	พหุวจนะ
ปฐมา	ตุ้มห ลง สี ปฐมา. เอก. เอา ตุ้มห กับ สี เป็น ตุ้ม ตุ้มห ลง สี ปฐมา. เอก. เอา ตุ้มห กับ สี เป็น ตุ้ม อ.ท่าน	ตุ้มเห ลง โย ปฐมา. พหุ. เอา อ กับ โย เป็น เอ = ตุ้มเห โว ลง โย ปฐมา. พหุ. เอา ตุ้มห กับ โย เป็น โว อ.ท่าน ท.
ทุติยา	ตุ้ม ลง อํ ทุติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ อํ เป็น ตุ้ม ตุ้มห ลง อํ ทุติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ อํ เป็น ตุ้ม ตุ้มห ลง อํ ทุติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ อํ เป็น ตุ้ม ซึ่งท่าน สู้ท่าน ยั่งท่าน สิ้นท่าน ตลอดท่าน กะท่าน เฉพาะท่าน	ตุ้มเห ลง โย ทุติยา. พหุ. เอา อ กับ โย เป็น เอ = ตุ้มเห โว ลง โย ทุติยา. พหุ. เอา ตุ้มห กับ โย เป็น โว ซึ่งท่าน ท. สู้ท่าน ท. ยั่งท่าน ท. สิ้นท่าน ท. ตลอดท่าน ท. กะท่าน ท. เฉพาะท่าน ท.
ตติยา	ตยา ลง นา ตติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ นา เป็น ตยา ตวยา ลง นา ตติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ นา เป็น ตว ยา เต ลง นา ตติยา. เอก. เอา ตุ้มห กับ นา เป็น เต ตยา, ตวยา, เต ด้วยท่าน โดยท่าน อันท่าน ตามท่าน เพราะท่าน มีท่าน ด้วยทั้งท่าน ข้างท่าน ทางท่าน	ตุ้มเหหิ ลง หิ ตติยา. พหุ. ลง หิ คง หิ วั้ เอา อ เป็น เอ =ตุ้มเหหิ โว ลง หิ ตติยา. พหุ. เอา ตุ้มห กับ หิ เป็น โว ด้วยท่าน ท. โดยท่าน ท. อันท่าน ท. ตามท่าน ท. เพราะท่าน ท. มีท่าน ท. ด้วยทั้งท่าน ท. ข้างท่าน ท. ทางท่าน ท.
จตุตถี	ตุ้มหํ ลง ส จตุตถี. เอก. เอา ตุ้มห กับ ส เป็น ตุ้มหํ ตุ้มหํ ลง ส จตุตถี. เอก. เอา ตุ้มห กับ ส เป็น	ตุ้มหากํ ลง นํ จตุตถี. พหุ. แปลง นํ เป็น อากํ = ตุ้มหากํ โว ลง นํ จตุตถี. พหุ. เอา ตุ้มห กับ นํ เป็น โว ตุ้มหากํ, โว แก้ท่าน ท.

	<p>ตุมห์ ตว ลง ส จตตถึ.เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น ตว เต ลง ส จตตถึ. เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น เต ตุมห์ ตุมห์ ตว เต แก่ท่าน เพื่อท่าน ต่อท่าน</p>	<p>เพื่อท่าน ท. ต่อท่าน ท.</p>
<p>ปัญจมี</p>	<p>ตยา ลง สฺมา ปัญจมี. เอก. เอา ตุมห์ กับ สฺมา เป็น ต ยา แต่ท่าน จากท่าน กว่าท่าน เหตุท่าน</p>	<p>ตุมเหหิ ลง หิ ปัญจมี. พหุ. ลง หิ คง หิ ไว้เอา อ เป็น เอ =ตุมเหหิ แต่ท่าน ท. จากท่าน ท. กว่าท่าน ท. เหตุท่าน ท.</p>
<p>ฉัญฉฐี</p>	<p>ตุมห์ ลง ส ฉัญฉฐี. เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น ตุมห์ ตุมห์ ตุมห์ ลง ส ฉัญฉฐี. เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น ตุมห์ ตว ลง ส ฉัญฉฐี. เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น ตว เต ลง ส ฉัญฉฐี. เอก. เอา ตุมห์ กับ ส เป็น เต ตุมห์ ตุมห์ ตว เต แห่งท่าน ของท่าน เมื่อท่าน</p>	<p>ตุมหากัง ลง นัง ฉัญฉฐี. พหุ. แปลง นัง เป็น อากัง =ตุมหากัง โว ลง นัง ฉัญฉฐี. พหุ. เอา ตุมห์ กับ นัง เป็น โว ตุมหากัง โว แห่งท่าน ท. ของท่าน ท. เมื่อท่าน ท.</p>
<p>สัตตมมี</p>	<p>ตยิ ลง สฺมึ สัตตมมี. เอก. เอา ตุมห์ กับ สฺมึ เป็น ตยิ ตยิ ลง สฺมึ สัตตมมี. เอก. เอา ตุมห์ กับ สฺมึ เป็น ตยิ ในท่าน ไกล่ท่าน ที่ท่าน ครั้นเมื่อท่าน ในเพราะท่าน เหนือท่าน บนท่าน ณ ท่าน</p>	<p>ตุมเหสฺส ลง สฺ สัตตมมี. พหุ. ลง สฺ คง สฺ ไว้เอา อ เป็น เอ= ตุมเหสฺส ในท่าน ท. ไกล่ท่าน ท. ที่ท่าน ท. ครั้นเมื่อท่าน ท. ในเพราะท่าน ท. เหนือท่าน ท. บนท่าน ท. ณ ท่าน ท.</p>

ตัวอย่างการแปลประโยค

อาจารย์ นิจุม์ **ตยห์** โอวาท์ เทติ ฯ

อ.อาจารย์ ย่อมให้ **ซึ่งโอวาท** **แก่ท่าน** เนื่องนิตย ฯ

ตัวอย่างการแต่งประโยค

อ.ความรัก **ในท่าน ท.** ผู้เป็นที่พึ่ง ของบุตร ท. ฯ

ปุตตานัน นาเถสุ (นาถาส) **ตมฺหเส** สีเนโห (เปม) ฯ

ทดสอบการแต่งประโยค

๑. อ.หมี ที่ห้า แห่งแม่โคนม ท. ๔ เหล่านั้น **ของท่าน ท.** ฯ
๒. อ.ความเลื่อมใส (ปสาท-ปุง) **ในท่าน** แห่งธิดา ท. ๔ เหล่า
นั้น ฯ
๓. อ.โจร ท. ผู้ประหารอยู่ **ซึ่งท่าน ท.** ที่ประตุ แห่งเมือง ฯ

ทดสอบการแปลบาลี

๑. มธุเรน วจเนน **ต** โอวาทนุตานัน ภิกขุณฺ โอวาทโ ท ฯ

ตอบ.

๒. ราชา **ตมฺหาก** ธนานิ อทาสี ฯ

ตอบ.

๓. อตตโน สตตุนนํ อิตธานัน **ตย** สีเนโห อตถิ ฯ

ตอบ.

ปัญหาท้ายบท

อ.ธรรม ของพระพุทธเจ้า ท. ๑๖ ผู้ทรงแสดงอยู่ (เทเสนุต)
แก่ท่าน กับ ด้วยธิดา ท. ๑๑ เหล่านั้น ๑

อ.บุตรและธิดา ท. ๓ ของเรา ผู้ขออยู่ ซึ่งโค ท. ๔๓
ตัวอันกว่า กวาม้า ท. ๕๙ เหล่านั้น ของท่าน ท. ๑

อ.ความรัก ในท่าน ผู้ไปอยู่ (คจจนุต) สุเรื่อน ท. ๔ ของท่าน
ผู้เป็นที่พึง แห่งธิดา ท. ๖๙ ๑

อ.ภิกษุหนุ่มและสามเณร ท. ๔ ในวิหาร แห่งหนึ่ง ใกล้กระท่อม
ของท่าน ท. ผู้ไปอยู่ (คจจนุต) กับ ด้วยเรา ๑

อ.ความรัก ของมารดา ผู้มีสติ ในสำนัก ของพระผู้มีพระภาค
ของท่าน ๑